



McGill



Schulich School of Music
École de musique Schulich



McGill



Schulich School of Music
École de musique Schulich

LÀ OÙ LA
MUSIQUE
PREND
VIE

BRINGING
MUSIC TO
LIFE



Suivez-nous · Follow us
@schulichmusic



Abonnez-vous à notre infolettre · Subscribe to our newsletter
bit.ly/InfolettreSchulich

mcgill.ca/music

SCHULICH ^{EN} IN CONCERT

BRUCE MATHER & alcides lanza

Une célébration de deux compositeurs
canadiens à l'occasion de leurs 80^e et
90^e anniversaires

PROGRAMME

Mot de bienvenue de la doyenne Dean's Welcome

Les événements d'aujourd'hui célèbrent deux hommes qui ont façonné l'univers de la musique à l'École de musique Schulich, au Canada et autour du monde. Bruce Mather et Alcides Lanza ont influencé des générations de compositeurs et de musiciens par la manière dont ils écoutent, interprètent et créent la musique.

Lorsqu'il s'agit de musique contemporaine, la réalité musicale actuelle est tout aussi essentielle que son passé, et peut-être plus importante encore est son avenir. Ces compositeurs proposent deux approches distinctes dans l'espace sonore, mais leur désir d'enrichir le paysage musical les unit. Ils sont arrivés à McGill à cinq années d'intervalle, Bruce en 1966 et Alcides en 1971. Ils ont entrepris des carrières alliant la composition et l'enseignement et ont su maintenir ces passions tout au long des décennies pendant lesquelles ils ont œuvré à la faculté. Ils ont été des figures de proue, des mentors, des critiques et des guides pour d'innombrables étudiants. Depuis le début, leur engagement envers l'avenir de la musique contemporaine est inébranlable.

Le concert de ce soir nous offre l'immense privilège d'entendre des pièces tirées de leur corpus d'œuvres et interprétées par des étudiants, professeurs, anciens élèves et amis. Le choix du programme constitue à lui seul un exploit. Les catalogues combinés des œuvres d'Alcides et de Bruce contiennent des compositions pour piano, ensemble de musique de chambre, orchestre, opéra, électroacoustique, voix, film, orgue, chœur, cordes, vents, cuivres et percussions. Cette ampleur seule témoigne de leur curiosité, énergie et audacieuse créativité.

Depuis plus d'un siècle, la musique fait partie intégrante de McGill, et l'École de musique Schulich s'est établie comme pilier dans les domaines de l'éducation et de la culture en Amérique du Nord. Cette renommée est due, entre autres, par le travail et le dévouement de tels professeurs.

Honorons ensemble Alcides Lanza et Bruce Mather qui continuent d'ouvrir le chemin, là où la musique prend vie.

Today's events are a celebration of two men who have shaped music here at the Schulich School of Music as well as across Canada and around the world. Bruce Mather and Alcides Lanza have influenced generations of composers and musicians through the way they hear, interpret, and create music.

Although their approaches to the world of sound are distinct, they share a desire to enrich the musical landscape. Arriving at McGill five years apart – Bruce in 1966 and Alcides in 1971 – they sustained a passion for both composing and teaching throughout their decades at the school. Countless students have looked to them as leaders, mentors, critics, and guides. And from the beginning, they've shown an unwavering commitment to the future of contemporary music.

At tonight's concert, we have the great fortune of hearing pieces from their distinctive bodies of work, performed by students, faculty, alumni, and friends. Selecting the program was no small feat. The combined catalogues of Alcides and Bruce yield compositions for piano, small ensemble, orchestra, opera, electroacoustics, voice, film, organ, choir, strings, wind, brass, and percussion. This breadth alone is a testament to their curiosity, energy, and inspired creativity.

For over a century, music has been an integral part of McGill University, making the Schulich School of Music an educational and cultural cornerstone in North America. It is in no small measure due to the work and dedication of colleagues like these.

Please join me in honouring Alcides Lanza and Bruce Mather, who continue to show us how to bring music to life.

Brenda Ravenscroft, Ph.D.



*Doyenne, École de musique Schulich
Dean, Schulich School of Music*

26 octobre 2019 | 13 h
Salle A-832

Conférence / Lecture

Bruce Mather: Disciple of Infinite Spaces

Paul Bazin
conférencier / speaker

26 octobre 2019 | 16 h 30
Salle A-832

table ronde / round table discussion

Celebrating Alcides Lanza

Daniel Añez, Jonathan Goldman, Claude Schryer, Meg Sheppard
panélistes / panelists

À propos de nous About Us

Fondée en 1904, l'École de musique Schulich de l'Université McGill accueille une communauté diversifiée d'interprètes, de compositeurs, de théoriciens de la musique, de pédagogues, de scientifiques et de chercheurs. Elle offre plus de 45 programmes de premier cycle, de cycles supérieurs et professionnels. En 2018, Schulich accueillait 513 étudiants au premier cycle et 375 étudiants aux cycles supérieurs, dont le tiers provenant de l'extérieur du Canada. Cette saison, Schulich présentera plus de 600 événements publics dans diverses salles sur le campus de McGill, à Montréal et ailleurs.

Founded in 1904, the Schulich School of Music of McGill University is home to a diverse community of performers, composers, music theorists, educators, scientists, and researchers, and offers more than 45 undergraduate, graduate, and professional programs. In 2018, 513 undergraduate and 375 graduate students were enrolled at Schulich, with a third of that total coming from outside of Canada. This season, Schulich will present over 600 public events at a variety of venues within the School, throughout the City of Montreal, and elsewhere.

26 octobre 2019 | 19 h 30
Salle Pollack Hall

Bruce Mather et Alcides Lanza

Une célébration de deux compositeurs canadiens à l'occasion de leurs 80^e et 90^e anniversaires
A celebration of two Canadian composers to mark their 80th and 90th birthdays

Shawn Mativetsky, Brian Cherney, coordonnateurs / coordinators

*** **Prof. Lloyd Whitesell** ***

Doyen associé, École de musique Schulich / Associate Dean, Schulich School of Music

*** **Claire Marchand** ***

Directrice générale et artistique / General and Artistic Director,
Centre de musique canadienne au Québec

Sonate pour deux pianos /
Sonata for Two Pianos (1970)

Bruce Mather (né en / b. 1939)

Timothy Ledger, Sara Laimon, piano

Cycle Saint-Denys Garneau (2010)
pour mezzo-soprano, clarinette et guitare /
for mezzo-soprano, clarinet, and guitar

B. Mather

- I. Qu'est-ce que je machine
- II. Autre Icare
- III. Figures à nos yeux
- IV. Monde irrémédiable désert

Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano; Suzu Enns, clarinette / clarinet
Marlène Demers-Lema, guitare / guitar

Quatre études pour vibraphone et marimba /
Four Etudes for Vibraphone and Marimba (2008)

B. Mather

Kristie Ibrahim, marimba; Fabrice Marandola, vibraphone

entracte

***** María Fabiana Loguzzo *****

Consule général de la République Argentine à Montréal /
Consul General of Argentine Republic in Montreal

preludio (preludio) [1989-III] (1958)

alcides lanza (né en / b. 1929)

toccata (1957)

a. lanza

Kyoko Hashimoto, piano

ontem [1991-I]

a. lanza

*pour voix, tabla, et traitement numérique du signal /
for voice, tabla, and digital signal processing*

**Meg Sheppard, actrice-chanteuse / actress-singer
Shawn Mativetsky, tabla, percussion**

**McGill « Digital Composition Studios » de McGill
Richard McKenzie, directeur technique / technical director**

sensors V [1986-III]

a. lanza

*pour percussionniste soliste et ensemble de percussion /
for percussion soloist with percussion ensemble*

Stuart Jackson, soliste / soloist

Ensemble de percussions de McGill / McGill Percussion Ensemble

Fabrice Marandola, Kristie Ibrahim, directeurs / directors

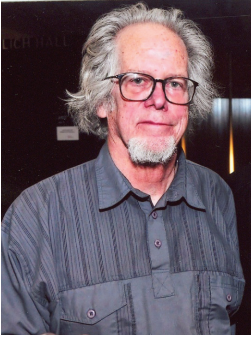
Martin Daigle, Daniel Racco, Geir Syrrist, Huizi Wang



**Consulado Argentino
en Montreal**



45 ans de promotion de la création musicale au Québec
1973-2018



Bruce Mather

Bruce Mather naît à Toronto le 9 mai 1939. Il étudie de 1952 à 1957 au Conservatoire royal de musique à Toronto, puis à la Faculté de musique de l'Université de Toronto où il obtient un baccalauréat en musique en 1959. Grâce à une bourse du Conseil des Arts du Canada, Bruce Mather étudie au Conservatoire de Paris de 1959 à 1961. Il crée le cycle *Rilke* (1960) pour la radio française, après quoi il entreprend la composition d'une cantate, *The White Goddess*, sur un texte de Robert Graves. Bruce Mather étudie la composition à l'Université Stanford de 1962 à 1964 avec Leland Smith et Roy Harris. Son *Étude pour clarinette solo* (1962) et *Orphée* (1963) y sont entendus pour la première fois. En 1963, il reçoit un prix de la Kurt Weill Foundation. De retour au Canada en 1964, il enseigne à la Brodie School of Music and Modern Dance et à l'Université de Toronto. Il se joint au corps professoral de l'Université McGill en 1966. À la Tribune internationale des compositeurs, il présente en 1965 *Symphonic Ode*, en 1969 *Madrigal II* et en 1971 *Sonate pour deux pianos*. À l'été 1969, il étudie la composition avec Pierre Boulez à Bâle et prend la tête de l'atelier de musique contemporaine à l'Université de Montréal de 1970 à 1973. Il retourne en France pendant un congé sabbatique de 1975 à 1976, et encore de 1978 à 1979, cette fois à titre de professeur invité au Conservatoire de Paris. Bruce Mather revient ensuite à l'Université McGill, où, de 1981 à 1996, il dirige l'ensemble de chambre de musique contemporaine. En 1990, la SMCQ célèbre le 50^e anniversaire de Mather à l'Hôtel Ritz-Carlton de Montréal en soulignant ses deux passions, la musique et les grands vins. Bruce Mather prend sa retraite de l'Université McGill en 2001.

En plus d'être compositeur et professeur, Bruce Mather est un pianiste remarquable, ce qu'il démontre en présentant la création de nombreuses œuvres contemporaines, à la fois en solo et avec sa femme, la pianiste Pierrette LePage. Ensemble, ils ont enregistré de nombreuses œuvres pour deux pianos. De 1964 à 1966, il est membre de la direction de Ten Centuries Concerts et membre-directeur de la SMCQ de 1966 à 1981, où il est également trésorier.

Bruce Mather was born in Toronto on May 9, 1939. He studied from 1952 until 1957 at the Royal Conservatory of Music (Toronto) and then at the Faculty of Music, University of Toronto, where he received a B. Mus. in 1959. With the help of a grant from the Canada Council, Mather studied at the Paris Conservatoire from 1959-61. His cycle *Rilke* (1960) was performed on French radio and he then embarked on the writing of a cantata, *The White Goddess*, to a text by Robert Graves. Mather studied composition from 1962-64 at Stanford University with Leland Smith and Roy Harris, and won a Kurt Weill Foundation prize in 1963. His *Étude for solo clarinet* (1962) and *Orphée* (1963) were performed there. Returning to Canada in 1964, he taught from 1964-66 at the Brodie School of Music and Modern Dance and at the University of Toronto. He joined the teaching staff at McGill University in 1966. His *Symphonic Ode* was presented in 1965 at the International Rostrum of Composers, followed by his *Madrigal II* (1969) and his *Sonata for two pianos* (1971). He studied conducting in the summer of 1969 with Boulez in Basel and was in charge of the contemporary music workshop at the University of Montreal from 1970-73. On study leave 1975-76, he returned to France for a year, and again in 1978-79 when he was a visiting professor at the Paris Conservatoire. Mather returned to McGill University where, from 1981-96, he conducted the contemporary chamber ensemble. In 1990, at the Ritz-Carlton Hotel in Montreal, the SMCQ celebrated Mather's 50th birthday by highlighting his two passions: music and great wines. Mather retired from McGill in 2001.

In addition to being a composer and teacher, Mather is a remarkable pianist and gave many premieres of contemporary works, both as a soloist and as a duo-pianist with his wife, Pierrette LePage. Together they recorded a number of works for two pianos. He was a member of the executive of Ten Centuries Concerts, Toronto from 1964-66 and member-director and treasurer of the SMCQ, from 1966-81.

Mather's works were commissioned by the

Parmi les organisations ayant commandé des œuvres à Bruce Mather, on retrouve la CBC, l'Esprit Orchestra, Ten Centuries Concerts, la SMCQ, NMC, le ministère de la Culture (France), le Lyric Arts Trio, l'OSM, l'Université du Manitoba, l'orchestre du Centre national des arts, Radio France, l'Université de Toronto et le Festival de Stratford. Ses œuvres sont fréquemment présentées au Canada et aux États-Unis, ainsi qu'en Europe par des ensembles tels que l'Orchestre national d'Espagne, l'Orchestre de chambre de Rouen et le Collectif musical international de Champigny (2e2m).

Musicien raffiné d'une vaste culture, Bruce Mather semble favoriser les œuvres faisant appel à de petits ensembles. Son penchant pour la poésie surtout la poésie française, explique l'importance des voix dans son œuvre et son style souvent intimiste. Les cinq Madrigaux pour une ou deux voix et ensemble instrumental sont en ce sens particulièrement remarquables; quatre d'entre eux mettent en musique des poèmes ou des fragments de poèmes de Saint-Denys Garneau. Selon Bengt Hambraeus, «la musique évolue vers une séance spirituelle, évoquant un esprit irrationnel dans un espace infini, où les sonorités semblent flotter pour parfois se matérialiser en moments d'extase». En 1974, son amitié avec le compositeur microtonal russe Ivan Wyschnegradsky le mène à composer de nombreuses œuvres microtonales, dont *Sassicaia*, *Poème du délire*, *Señorio de Sarria* et *Tempranillo*.

En 1994, Bruce Mather compose *La princesse blanche*, un opéra en cinq actes sur un livret de Renald Tremblay d'après une pièce de Rilke. La viticulture lui inspire les titres de beaucoup de ses nouvelles œuvres (notamment *Saumur*), ce qui incite des vignerons français à le nommer Chevalier du Tastevin. *Yquem, pour quatre pianos et quatre ondes mertenot*, lui mérite son deuxième prix Jules-Léger en 1993, et en 2000, la Fondation Émile-Nelligan lui décerne le prix Serge-Garant.

Bruce Mather écrit pour maintes publications, dont le Dictionary of Contemporary Music, pour lequel il est l'auteur d'articles sur Serge Garant, François Morel et Gilles Tremblay. En 1979, il reçoit le prix Jules-Léger pour *Musique pour Champigny* et en 1987, il remporte l'un des prix Micheline Coulombe Saint-Marcoux remis par la CAPAC pour *Barbaresco*. Le volume 9 (1981) de l'Anthologie de la musique canadienne créée par Radio-Canada International (RCI) est dédié aux compositions de Bruce Mather (4-ACM 9). Il est membre de la Ligue canadienne des compositeurs et associé du Centre de musique canadienne. L'Université de Calgary conserve ses travaux.

– Encyclopédie de la musique au Canada

– trad. Valérie Arboit

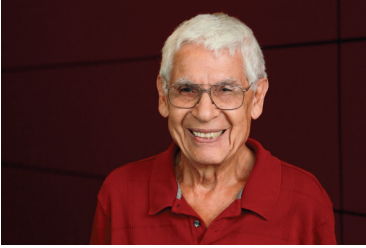
CBC, the Esprit Orchestra, Ten Centuries Concerts, the SMCQ, NMC, the French Ministry of Cultural Affairs, the Lyric Arts Trio, the OSM, the University of Manitoba, the NAC Orchestra, Radio France, the University of Toronto, the Stratford Festival, and other organizations. His works have been performed frequently in Canada and the USA and also in Europe by such ensembles as the National Orchestra of Spain, the Rouen Chamber Orchestra, and the Collectif musical international de Champigny (2e2m).

A polished and highly cultured musician, Mather has displayed a marked preference for works requiring small ensembles. His attraction to poetry, particularly French poetry, may account for the importance of the voice in his output, as well as for the intimate character of much of his work. Especially remarkable in this regard are the five Madrigals for one or two voices and instrumental ensemble; in four of them Mather employed poems and fragments of poems by Saint-Denys Garneau. According to Bengt Hambraeus, "the music is increasingly transformed into a spiritual seance, evoking an irrational spirit in infinite space, where sonorities materialize and float, at times ecstatically." Starting in 1974, his friendship with the Russian microtonal composer Ivan Wyschnegradsky led him to compose numerous microtonal works, including *Sassicaia*, *Poème du délire*, *Señorio de Sarria*, and *Tempranillo*.

Mather's five-act opera, *La princesse blanche*, based on a play by Rilke with libretto by Renald Tremblay, was staged in Montreal in 1994. He continued his practice of naming many of his new works (such as *Saumur*) after wines, in honour of which France's winemakers named him a "Chevalier de Tastevin." *Yquem, for four pianos and four ondes martenot*, won Mather his second Jules Léger Prize, in 1993; in 2000, the Émile Nelligan Foundation awarded him its Serge Garant Prize.

Mather wrote for numerous publications, including the Dictionary of Contemporary Music, for which he prepared articles on Serge Garant, François Morel, and Gilles Tremblay. In 1979 he was awarded the Jules Léger Prize for his *Musique pour Champigny* and in 1987 he won one of the Micheline Coulombe Saint-Marcoux prizes awarded by CAPAC for *Barbaresco*. Volume 9 of RCI's Anthology of Canadian Music (4-ACM 9), issued in 1981, was devoted to Mather's compositions. He is a member of the Canadian League of Composers and an associate of the Canadian Music Centre. The University of Calgary holds his papers.

– Encyclopedia of Music in Canada



alcides lanza

Compositeur, chef d'orchestre et pianiste canadien d'origine argentine, alcides lanza est né à Rosario en 1929. Une bourse de la Fondation Guggenheim lui facilita un séjour à New York de 1965 à 1971; pendant cette période, il travailla au Centre de musique électronique Columbia-Princeton. En 1971, il fut nommé professeur de composition à la Faculté de musique de l'Université McGill, à Montréal, où il occupa, de 1974 à 2003, le poste de directeur du studio de musique électronique.

En 1987 et 1992, alcides lanza s'est produit dans des *marathons de piano* qui se déroulèrent à la salle Pollack de l'Université McGill. Lors du marathon de 1992, il exécuta, sans interruption aucune, un nombre total de 48 pièces pour piano, électronique et film, le tout d'une durée de cinq heures. alcides lanza compte à son actif plusieurs enregistrements ainsi que d'innombrables concerts à la radio et à la télévision, et il a organisé des forums et autres événements consacrés à la musique contemporaine.

En 1996, l'Organisation des États Américains et le Conseil interaméricain de la musique lui ont décerné le Diplôme d'honneur avec très grande distinction pour sa promotion de la musique des trois Amériques.

En 2003, le Conseil des Arts du Canada a remis le Prix Victor Martyn Lynch Staunton à alcides lanza en reconnaissance de ses réalisations remarquables comme compositeur.

En 2015, alcides lanza a reçu le Prix Tomás Luis de Victoria et la Fondation SGAE (Espagne) pour sa promotion de la musique des Amériques et sa carrière comme compositeur et enseignant.

Meg Sheppard compte une longue carrière dans la présentation du théâtre musical contemporain qui l'a menée à se produire dans de nombreux festivals au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Amérique latine. Sa formation en théâtre s'est traduite par un intérêt pour le théâtre musical pour voix et instruments électroniques et une démarche artistique vouée à l'inspiration et l'expression à l'aide de différentes formes instrumentales. Son travail avec alcides lanza lui a permis de mettre au point une panoplie de techniques vocales pour ce genre de répertoire.

Canadian-Argentinian composer, conductor, and pianist alcides lanza was born in Rosario, Argentina, in 1929. He moved to New York in 1965, having received a Guggenheim Foundation fellowship and lived there from 1965 until 1971 where he worked at the Columbia-Princeton Electronic Music Center. In 1971 he was appointed Professor of Composition at the Faculty of Music of McGill University in Montreal. From 1974-2003, alcides was the director of the Electronic Music Studio at McGill.

lanca has performed *Piano marathons* at McGill's Pollack Hall, in 1987 and 1992. The latter featured lanza performing for five hours – non-stop – and included 48 different pieces for piano, electronics, and film. alcides lanza has done innumerable radio and television concerts, several LP recordings and compact discs, and has organized contemporary music forums and events.

In 1996 the Organization of American States and the InterAmerican Music Council gave him an Honor Diploma with Distinction for his dedication to the promotion of the Music of the Three Americas.

In 2003 the Canada Council for the Arts gave him the Victor Martyn Lynch Staunton Award in recognition of his outstanding career as a composer.

In 2015, the SGAE Foundation (Spain) awarded alcides lanza the Tomás Luis de Victoria Prize recognizing his outstanding contribution as a composer and for his remarkable promotion of the music from Ibero-America.

Meg Sheppard

Meg Sheppard has been active in presenting contemporary music-theatre pieces for many years. She has performed in music festivals in Canada, the United States, Europe, and South America. Her background in theatre has resulted in a specialization in the area of theatre music for voice and electronics. Her work reflects a desire to search for eloquence and expressiveness through the use of diverse media. In collaboration with alcides lanza, she has developed many vocal techniques for this type of repertoire.

Notes de programme Program notes

Sonate pour deux pianos (1970)

Commandée par l'Université de Manitoba pour les pianistes Garth Beckett et Boyd MacDonald, la *Sonate pour deux pianos* a été créée à Winnipeg le 14 octobre 1970. Ces pianistes l'ont enregistrée pour Radio Canada International (RCI 354). En 1977 Pierrette LePage et Bruce Mather l'ont ré-enregistrée pour McGill University Records.

Cycle Saint-Denys Garneau (2010)

En 2009 l'Ensemble KORE a présenté un concert pour les 70 ans de Bruce Mather. Afin de remercier les interprètes, le compositeur a, par la suite, composé son *Cycle Saint-Denys Garneau* pour trois d'entre eux : Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano, Mark Simons, clarinette et Jonathan Barriault, guitare. Ils ont créé l'œuvre le 15 avril 2015. Comme la soprano Virginie Mongeau voulait chanter ce cycle, le compositeur a fait une adaptation pour elle en 2017.

Quatre Études pour vibraphone et marimba (2008)

Cette œuvre est une adaptation de *Quatre Études pour cymbalum et marimba* (1996). Fabrice Marandola et Kristie Ibrahim les ont jouées en création le 22 janvier 2010 à la salle Tanna Schulich.

preludio (preludio) [1989-III] (1958) toccata (1957)*

Le *preludio (preludio)*, composé à la demande d'Arminda Canteros, lui est aussi dédié. En 1958, Alcides Lanza compose plusieurs préludes et fugues dans le cadre de ses études en composition. L'un de ces préludes est joué comme pièce complémentaire pour sa *toccata* (1957). Ce prélude est une œuvre perdue, mais la *toccata* a été publiée par Ricordi Americana. L'œuvre reçoit le Premier Prix lors du concours de composition Iriberry à Buenos Aires en 1957. Par la suite, la pianiste Arminda Canteros reprend la *toccata* et demande au compositeur de reconstruire le prélude perdu.

Le *preludio (preludio)* doit être joué très librement, de manière quasi rhapsodique. La *toccata* partage en revanche l'esprit d'interprétation vélocité et dynamique de la *Toccata* de Schumann et reflète également l'influence de la musique de Bartók que le jeune compositeur analysait à l'époque.

Sonata for Two Pianos (1970)

Commissioned by the University of Manitoba for the duo pianists Garth Beckett and Boyd MacDonald, who gave the first performance of the *Sonata for Two Pianos* in Winnipeg on October 14, 1970. They recorded it for Radio Canada International (RCI 354). In 1977 Pierrette LePage and Bruce Mather recorded it for McGill University Records.

Cycle Saint-Denys Garneau (2010)

In 2009 the KORE Ensemble gave a concert to mark the 70 years of Bruce Mather. In gratitude to the performers, the composer subsequently wrote his *Cycle Saint-Denys Garneau* for three of them: Marie-Annick Béliveau, mezzo-soprano, Mark Simons, clarinet, and Jonathan Barriault, guitar. They gave the first performance on April 15, 2015. As the soprano Virginie Mongeau expressed the desire to sing the cycle, the composer made an adaptation for soprano voice in 2017.

Four Etudes for Vibraphone and Marimba (2008)

This work is an adaptation of *Four Etudes for Cymbalum and Marimba* (1996). Fabrice Marandola and Kristie Ibrahim gave the first performance on January 22, 2010 in Tanna Schulich Hall.

preludio (preludio) [1989-III] (1958) toccata (1957)

This *preludio (preludio)* was written at the request of pianist Arminda Canteros and is dedicated to her. In 1958, Alcides Lanza wrote several preludes and fugues as part of his composition studies. One of these preludes was played as a companion piece to his *Toccata* (1957). This prelude was lost, but the *Toccata* was published by Ricordi Americana. It received First Prize in the Iriberry Composition Competition in Buenos Aires in 1957. Subsequently, pianist Canteros revived the *Toccata* and requested the composer to reconstruct the lost prelude.

The *preludio (preludio)* should be performed in a very free, quasi-rhapsodic manner. On the other hand, the *Toccata* shares the spirit of the dynamic 'veloce' playing of the Schumann *Toccata*, also reflecting the influence of Bartók's music, which the young composer was analyzing at the time.

ontem [1999-I], pour voix, percussion, électroniques et pour voix, tabla, et traitement numérique du signal (TNS)

« au commencement était l'oeuf ». *ontem* (hier) est l'histoire du commencement de notre monde – deux univers symétriques se reflétant l'un l'autre dans un miroir (espelho) puis se fracassant l'un sur l'autre (choque). Deux jeunes hommes (dois jovens), qui s'éveillent à peine à la conscience d'une façon encore imparfaite et quelque peu vague, représentent l'humanité. Le texte se base sur des extraits du livre intitulé *NO OUVIDO DO TEMPO/NO OLVIDO DO TEMPO* de Gil Nuno Vaz, poète et compositeur brésilien. Le texte d'origine, en portugais, a été modifié, déconstruit et reconstruit pour aboutir à une expérience multilingue et même supralinguistique. L'œuvre est dédiée à Gil Nuno Vaz en remerciement pour la générosité dont il a fait preuve en permettant l'utilisation de son texte.

sensors V, pour percussions solo et ensemble de percussions*

sensors V, pour percussions solo et ensemble de percussions, est librement structurée à partir d'aspects formels du « concerto grosso ». En ce sens, des échanges des échanges en antiphone s'exécutent entre la partie soliste (concertato) et l'ensemble (ripieno) en alternance, ensemble, en contraste ou sous diverses combinaisons.

Le titre provient du latin «sensus» signifiant «sentir» ou «percevoir», et selon une interprétation plus moderne du terme, « organe sensoriel », ou tout organe ou structure visant à recevoir certains stimulus pour les transmettre (au cerveau) en sensations; également un dispositif courant d'un engin spatial, servant à transmettre et recevoir des données.

L'œuvre a été composée en 1985 à la demande de Pierre Béluse et de l'Ensemble de percussions de McGill grâce à l'aide financière du Conseil des arts du Canada. Elle est dédiée à Pierre Béluse, qui prend part à sa première exécution le 13 mars 1986, lors d'un concert de la SMCQ à la salle Pollack.

ontem [1999-I], for voice, percussion, electronic sounds, and digital signal processing (DSP)

"in the beginning was the egg". *ontem* (yesterday) tells a story of the beginning of our world – two symmetric universes, reflected in a mirror (espelho), then colliding (choque). Humankind is represented by two young men (dois jovens) who are just beginning to experience consciousness – still imperfect and rather hazy. The text is based on excerpts from the book *NO OUVIDO DO TEMPO/NO OLVIDO DO TEMPO* by Brazilian poet-composer Gil Nuno Vaz. The original text in Portuguese has been modified, deconstructed, and reconstructed to create a multilingual – even supralingual – experience. *ontem* is dedicated to Gil Nuno Vaz in grateful appreciation of his artistic generosity in permitting the use of his text.

sensors V, for solo percussion and percussion ensemble

sensors V, for solo percussion and percussion ensemble, has been freely structured after the formal aspects of the 'concerto grosso'. In this sense, the soloist (concertato) relates antiphonally to the larger group (ripieno), so that they are heard in alternation, together, in contrast or in different combinations.

The title is derived from the Latin 'sensus': to feel, to perceive, and in a more modern interpretation, a sense organ; any organ or structure specialized to receive specific stimuli and transmit them as sensations (to the brain); also, a common device in all spacecraft that transmits and receives data.

The work was written in 1985 as a commission from Pierre Béluse and the McGill Percussion Ensemble, with the financial assistance of the Canada Council for the Arts. It is dedicated to Pierre Béluse who gave the premiere performance on March 13, 1986 during an SMCQ concert at Pollack Hall.

*Traductions / Translation: Valérie Arboit

Conception du programme / Program: Ensemble Amis Plus

SCHULICH EN IN CONCERT



ASPIRATIONS

Joseph Chang, Philippe Côté, Martin Daigle, Hannah Darroch, Claire Devlin, Lex French, John Hollenbeck, Hank Knox, Sara Laimon, Elizabeth Lajoie, Jackie Leclair, Brian Manker, Jonathan Orland, Vincent Ravary, Myrtle Thomas, Daniel Verdecchia

2 novembre 2019 19 h 30 SALLE TANNA SCHULICH HALL

Œuvres de · Works by JOHN HOLLENBECK



mcgill.ca/music @schulichmusic

BILLETS - TICKETS

18 \$ / 12 \$ *

mcgill.ca/music

514 398-4547

*FREE for
Schulich
students!